

Rena Schenk

Rena Schenk, alemana, es **Doctora en Traducción** por la Universitat Jaume I de Castelló (*Theorie und Methode der Vermittlung einer rezeptiven Fachkommunikationskompetenz am Beispiel des Deutschen – Teoría y metodología del desarrollo de una competencia comunicativa especializada receptiva. Aplicación a la lengua alemana*) y **Licenciada en Traducción** (idiomas español e inglés) con la especialidad de económicas por la Universidad de Heidelberg (Alemania).

Realiza actividades culturales de difusión de la lengua y culturas alemanas.

AAGYPA (Asociación Aragonesa de Germanistas y Profesores de Alemán): (Presidenta/Vicepresidenta desde 2004) de seminarios de formación para profesores, exposiciones, lecturas, presentación de cine, libros y música alemanas.

CEPYME/Aragón (Confederación de la Pequeña y Mediana Empresa): colaboración y asesoramiento al Centro de Orientación Profesional en sus relaciones con la oficina de trabajo alemana "Arbeitsagentur Frankfurt/Main".

COITIAAR (Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales de Aragón): organización y coordinación de cursos de alemán

Participa con regularidad con conferencias en los Congresos Internacionales de la FAGE (Federación de Asociaciones de Germanistas en España), así como en las jornadas del "Deutschlehrertag" que se celebran en Barcelona y Madrid.

PUBLICACIONES:

- *Fachdeutsch „einfach“ und so schnell wie möglich*. Barcelona, 1991.
- *Grau ist alle Theorie. Handfestes aus dem Unterricht mit Literatur*. Barcelona, 1993.
- *Kulturspezifisch bedingte Gegebenheiten und ihre Auswirkungen auf den Deutschunterricht in Spanien oder Doktor Faust in der Mancha*. Barcelona, 1994.
- *Parlez-vous anglais? – Sprechen Sie Englisch? Vorwissen und Fremdsprachenerwerb: Erkenntnisse der kognitiven Psychologie im Anwendungsbereich Linguistik*. Zaragoza, 1999.
- *Die natürlichste Sache der Welt: Übersetzen im Fremdsprachenunterricht – eine fünfte Fertigkeit*. Salamanca, 2003.
- *Über den guten Umgang mit dem Anderssein*. Santiago de Compostela, 2004.

- *La creación de una conciencia lingüística. Teoría y método para el desarrollo de una competencia comunicativa receptiva especializada.* Zaragoza, 2006.
- *Einmal Erasmus – und zurück? – Ein Didaktikmodell zur Einführung des interdisziplinären universitären Fachsprachenunterrichts angesichts einer veränderten Bedarfslage im Bereich Deutsch als Fremdsprache.* Bern, 2010.
- *¿Sabes? ¡Te he entendido todo! – Emotionen beim Aufbau einer rezeptiven Fachkommunikationskompetenz im Deutschen.* Valencia, 2010.
- *Difusión de la Universidad de Zaragoza y del entorno histórico cultural de su ciudad, en Acciones de innovación y mejora de los procesos de aprendizaje / Javier Paricio Royo y Ana Isabel Allueva Pinilla (eds.lits).* Zaragoza, 2013.
- *¿ B1 para ingenieros? – Machen wir! In 16 Monaten. Ein Unterrichtsmodell für Deutsch an der aragonesischen Berufskammer für technische Ingenieure.* Sevilla, 2013 (en prensa)